

## CULTURE

### Des lauriers pour plusieurs bibliothèques locales

Les bibliothèques de Distroff, Elzange, Luttange, Rurange et Volstroff et Sierck... à l'honneur lors du congrès départemental des bénévoles des bibliothèques à Créhange. Les unes pour leur action avec le Moulin de Buding dans le cadre de Lire en fête. Sierck pour son action pour les Enchantements de Noël dans le cadre des Noëls de Moselle. Belle moisson pour le secteur thionvillois donc, où pas moins de six prix sur dix-huit décernés ont été décrochés. En Moselle, 153 bibliothèques, animées par du personnel salarié ou 988 bénévoles... participent à l'animation culturelle. Et le conseil général les soutient activement, que ce soit financièrement ou techniquement.



**DISTROFF** : la bibliothèque a été distinguée pour son travail en coopération avec Elzange, Luttange, Rurange et Volstroff qui a débouché sur plusieurs spectacles au Moulin de Buding (Le Mets des Mots par la C<sup>e</sup> Théarto en 2011 et en 2012, Les Fables de la Fontaine et d'Esopo par la C<sup>e</sup> Nihilo Nihil). Leur réseau a ainsi été primé dans la catégorie du « projet collaboratif ». La bibliothèque assure actuellement ses permanences au presbytère, en attendant de prendre place dans le nouveau bâtiment de la maternelle, normalement en septembre. L'équipe, renforcée par Anne-Marie Mazzoni, Laetitia Boury et Isabelle Donadio, travaille déjà à la quatrième année de coopération pour Lire en fête 2013 avec les bibliothèques de la CCAM, sur le thème des pays voisins. Heures d'ouverture : mardi de 16h à 18h, jeudi de 14h30 à 16h (uniquement en période scolaire) et samedi de 14h à 15h30. Photo RL



La bibliothèque de Rurange était elle aussi à l'honneur. Photo RL

**ELZANGE** : Jacqueline, Anne-Marie et Christiane ont reçu avec leurs camarades de Distroff-Luttange-Rurange-Volstroff le « Prix du projet collaboratif », pour leur action au moulin de Buding. Cette distinction récompense une équipe dévouée, qui, sous la houlette de Gérard, adjoint au maire, a redonné vie à la bibliothèque (17, rue de la Mairie, accessible aux personnes à mobilité réduite. Ouverte les lundi, et vendredi de 17 à 18h30 et le mercredi de 15 h à 18 h). Photo RL



### ... à Illange aussi

Illange a reçu le prix de l'animation culturelle. Karin Esse, responsable accompagnement et formation du réseau, souhaite que la bibliothèque d'Illange conserve son enthousiasme pour construire encore de nouveaux projets avec l'appui du conseil général. A noter qu'Illange compte 10 853 ouvrages adultes, ados et enfants et est toujours à l'affût des nouveautés. Renseignements : tél. 09 66 94 09 45.



Photo RL

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).  
**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.  
**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

## GUÉNANGE

### L'Office des sports sous le feu des questions

L'assemblée générale de l'Office des sports a valu par les nombreuses interrogations de ses membres. Subventions, football, finances, position de Gérard Caillet, candidat aux municipales de 2014, ont animé les gentils débats.



Jean-Pierre La Vaullée (premier à gauche) annonce qu'il n'augmentera pas la subvention annuelle. Gérard Caillet, à côté de lui, semble dubitatif.

Tout va bien à l'Office des sports. Du moins en apparence. « C'est la dixième fois que je préside cette assemblée. L'avenir reste trouble dans la conjoncture économique actuelle, mais aussi du fait que la subvention municipale n'augmentera pas », Gérard Caillet, le président de l'OS de Guénange, répète sa doléance financière d'année en année. « Nous sommes dans une logique de décision politique » a rétorqué le maire Jean-Pierre La Vaullée, en expliquant que la subvention municipale de 42 000 € attribuée pour l'ensemble des clubs de la commune ne sera pas réévaluée. L'Office des sports bénéficie, tous les ans, d'un soutien égal à 10 % de ce montant. **Activités.** L'Office des sports organisera le bal des 13 et 14 juillet 2013, maintiendra l'activité marche-rando-cyclo du



Jocelyne Muller (au premier plan) et Dominique Puga (troisième en partant de la droite) ont montré un vit intérêt lors de l'AG de l'Office des sports. Photo RL

9 juin « malgré le peu d'engouement des Guénangeois en 2012 » selon son président. La remise des médailles aux sportifs méritants devrait être relookée. Le président souhaiterait que « l'argent alloué par la Ville pour l'organisation des manifestations exceptionnelles soit ajouté aux 42 000 € annuels ». Le maire n'y est pas favorable. **Statuts et objectifs.** Dominique Puga, ex-vice-président du club de foot, est revenu sur l'AG de 2011. « Le président de la pétanque (Hervé Kuc) souhaitait avoir une copie des statuts de l'Office des sports. L'a-t-il reçue ? » Petit silence. « Non, rétorque le président, mais il avait tout le loisir de les consulter sur place ». « À quoi est destiné le matériel financier que détient l'Office des sports ? » Il est là pour aider les clubs (1 260 € en 2012). Avoir un budget d'avance est

nécessaire pour couvrir une éventuelle année difficile. **Soutien de la Ville.** Grâce à la subvention annuelle allouée par la Ville (4 200 €), l'Office des sports vit bien. 7 619 € sur le livret d'épargne. 2 425 € sur le compte courant et les fameux 4 200 € (versés en mai) viendront porter le bas de laine à 14 300 €. Le logo organisé en 2012 a été un fiasco (perte de 360 €), alors que l'aide financière directe versée aux clubs s'est effectuée à hauteur de 1 260 €. La cérémonie de remise des médailles (1 876 €), la location du photocopieur (776 €) et le journal (425 €) constituent les postes les plus importants. Le bilan financier (8 800 €) laisse apparaître un déficit de 396 €. Pour 2013, l'achat de nouveaux drapeaux avec le logo du centre équestre est estimé à 1 500 €. Le budget prévisionnel 2013 est de 12 340 €.

### Sport et politique

Gérard Caillet ayant annoncé son intention de se présenter aux municipales de 2014, Dominique Puga l'a interrogé : « Allez-vous vous servir de votre fonction de président de l'Office des sports pour diffuser votre message politique où allez-vous cesser votre mandat sportif en cours d'année ? » Surpris, l'intéressé a botté en touche. « Je ne mélange pas le sport et la politique. Je défie quiconque ici de m'avoir entendu tenir un discours politique lors de mes activités au sein de l'Office des sports ! »

## ANIMATION guénange

### Des puces au profit de la chapelle St-Benoît



Cent trente-cinq exposants sur 900 m et des milliers de visiteurs : c'est le bilan du vide-greniers de la paroisse. Photo RL

Vif succès du vide-greniers organisé place de l'Hôtel-de-Ville par le conseil de fabrique de la paroisse Saint-Matthieu de Guénange : cent trente-cinq exposants pour neuf cents mètres linéaires loués. Les visiteurs aussi sont venus nombreux, de Guénange mais également de tout le secteur, pour venir s'équiper à peu de frais. Ils ont su aussi profiter des casse-croûtes, frites fraîches (disponibles pour la première fois) et autres pâtisseries dont Dominique Mariotti, responsable de la journée, a fait remarquer que les prix n'avaient pas augmenté

depuis le passage à l'euro. C'est en effet remarquable ; les organisateurs veulent que la fête « reste ouverte et accessible au plus grand nombre ». Les bénéfices seront affectés principalement à l'entretien de la chapelle Saint-Benoît. « Une chapelle », précise M. Mariotti, qui est la propriété du conseil de fabrique. À ce titre, elle ne peut bénéficier de subventions municipales, comme l'église Saint-Matthieu ». A noter aussi que ce vide-greniers a été placé sous le signe de l'écologie avec la mise en place d'une collecte sélective et de poubelles vertes.

## LOISIRS

### La Fédération Seniors recrute des choristes

A l'occasion de ses 40 ans, la Fédération Seniors Moselle met en place une grande chorale devant réunir plus de 150 candidats choristes en provenance de tous les territoires de la Moselle. Cette chorale, renforcée par la présence des choristes du conservatoire de musique de Morhange, se produira lors de l'assemblée générale de la Fédération Seniors Moselle organisée avec le soutien de la ville de Creutzwald, le 22 octobre, à Creutzwald (salle Baltus Le Lorrain). Le programme envisagé pour le spectacle du 22 octobre sera constitué de quatre chansons françaises.

- Le 18 mai, de 14h30-18h30, à Freyming-Merlebach (salle de l'Amicale du personnel) ;
- Le 15 juin, de 14h30 à 18h30, à Guénange, salle Pablo Neruda ;
- Le 21 septembre, de 14h30 à 18h30, à Vic-sur-Seille (salle des Carmes) ;
- Le lundi 21 octobre, rattaché de 14h à 16h, à Creutzwald (salle Baltus-Le-Lorrain).

Spectacle le 22 octobre à 15h45 à Creutzwald (salle Baltus-Le-Lorrain).  
Pour s'inscrire, contacter Catherine Thull, coordinatrice, au 03 87 36 13 05 ou par mail : federationseiorsmoselle@orange.fr

Les répétitions se dérouleront au cours de trois samedis :

## BOUSSE

### Les Amis du jardin en assemblée

L'association des Amis du jardin d'Uckange-Bousse et environs tiendra son assemblée générale ce samedi 27 avril, à 15h, au foyer socioculturel d'Uckange.

### Le "scandale" du football

« Le scandale est intervenu par Jocelyne Muller » annonce le maire. « Michel Leubé, adjoint aux sports, s'est rapproché du club de football pour que tous les papiers nous soient fournis en juin prochain. Les 1 500 € supplémentaires alloués au handball ainsi qu'au foot doivent être justifiés sinon on stoppe la convention. Avec le hand, ça se passe bien, on souhaiterait qu'il en soit de même avec les gens du foot. J'aimerais aussi que l'Office des sports soit un peu plus collectif et regarde de plus près ce genre de dossier ». Jocelyne Muller, conseillère municipale d'opposition, n'en démord pas. « Cela fait cinq ans que l'on ne voit pas de dossier complet du club de foot. Je l'ai dit à Michel Leubé en commission sportive et je ne lâcherai pas ce dossier ». Ce à quoi, Dominique Puga, vice-président du club à l'époque, a rétorqué : « En mai 2012, tous les papiers administratifs et financiers étaient dans les mains de Michel Leubé. L'ex-équipe a quitté le club de manière correcte ! »

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Tout savoir sur les métiers des transports

À peine le forum des entreprises achevé au collège de la Forêt, et après leur participation à l'atelier transport-logistique dirigé par Pomotrans, dans le cadre de la semaine Logi-Trans Lorraine, les élèves de DP3 (option découverte professionnelle) ont visité l'entreprise de transports Malisan au Port d'Illange-Thionville. « Que transportez-vous dans vos camions ? » ont-ils demandé à M. Georges, exploitant en transport, qui les a aimablement reçus : « De la ferraille à recycler, des bobines des fils pour ArcelorMittal, notre principal client. Les camions de notre société ne roulent jamais à vide, nous leur trouvons au retour un nouveau chargement ». Arrive un camion conduit par un jeune chauffeur qui va évoquer sa formation au lycée de Talange et explique revenir de PSA à Sochaux où il a livré des bobines de fils provenant d'Arcelor Florange, et être rentré avec un chargement de ferraille à recycler. Une journée très riche d'enseignements pour ces élèves qui partageront avec d'autres ce qu'ils ont vu et entendu. Une visite qui anticipe celles prévues chez ArcelorMittal à Florange et Maizières dans le cadre du partenariat signé entre cette société et le collège.



Les filles intéressées par les métiers des transports ont pris bonne note d'un maximum d'informations. Photo RL

## NÉCROLOGIE

### Mme Jeanne Matt



**BERTRANGE-IMELDANGE.** — Nous venons d'apprendre le décès, survenu le 21 avril à Thionville, de Mme Jeanne Matt, née Stasik, à l'âge de 81 ans. Née le 12 juin 1931 à Thionville, la défunte avait pris pour époux M. Roger Matt le 10 janvier 1955 à Thionville. Elle avait trois enfants, Hélène, Nicole et Bernard, dix petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Mère au foyer, Mme Matt demeurait à Bertrange.

La messe d'enterrement sera célébrée ce jeudi 25 avril, à 15h, en l'église de Bertrange. Son corps sera incinéré. Mme Matt repose au funéraire de l'hôpital Bel-Air. Nos condoléances à la famille.

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Vide-greniers

Le 1<sup>er</sup> mai à Bertrange, sur le parking de la salle Jacques-Martin, un vide-greniers est organisé par le groupe folklorique La Kaul de 7 h à 18 h. Réservation des emplacements au 09 82 55 42 68 après 19 h.

## RURANGE-LES-THONVILLE

### Réunion du conseil municipal

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu, en mairie, ce jeudi 25 avril, à 20h. À l'ordre du jour : adhésion de la commune de Rédinge au Siscodepe ; achat d'une parcelle de trottoir ; demande de subvention Pacte 57, et étude du sol sur le projet école maternelle ; mission Moselle agence technique ; enquête publique sur le plan de gestion d'opération de dragage des voies navigables ; achat matériel sono et de matériel scolaire ; travaux sur des bâtiments communaux.

## VALMESTROFF

### Festi-Val en assemblée

L'association Festi-Val de Valmestroff tiendra son assemblée générale ce vendredi 26 avril, à 19h, à la salle polyvalente. Tous les adhérents et les personnes désireuses de venir grossir les rangs de l'association y sont invités.